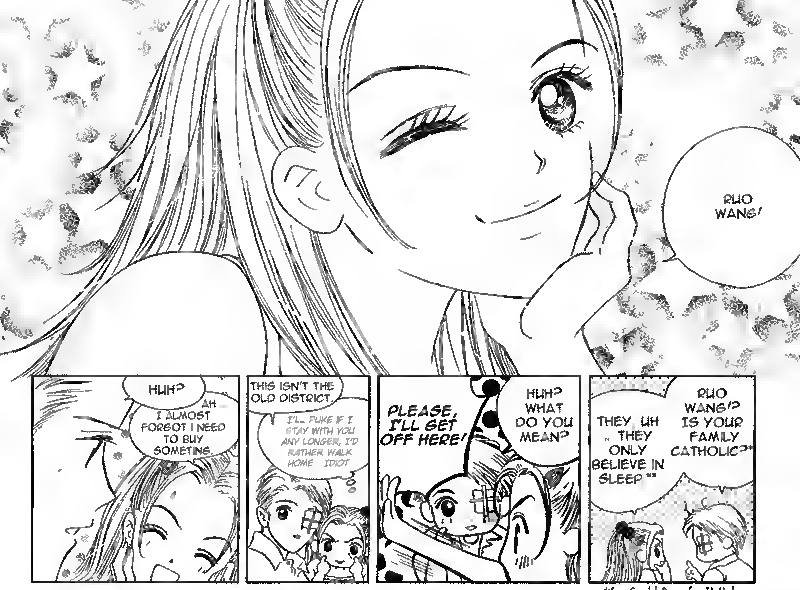
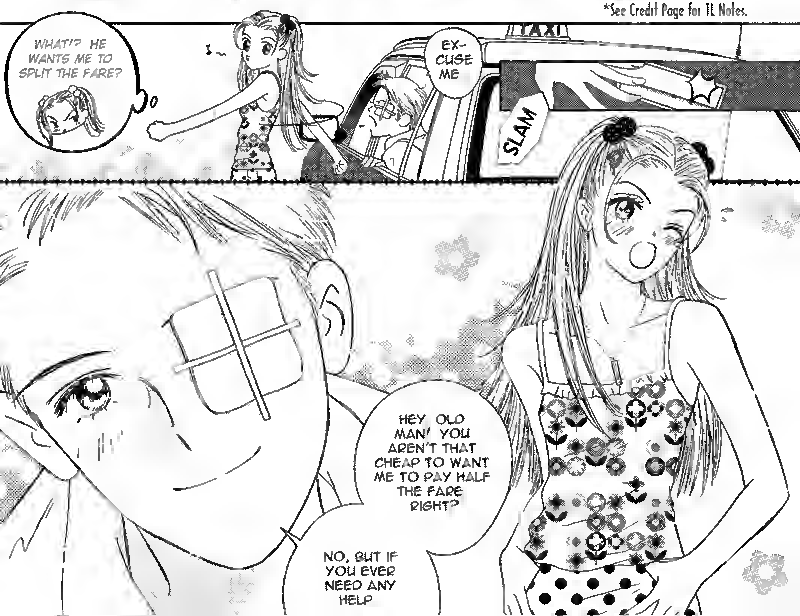
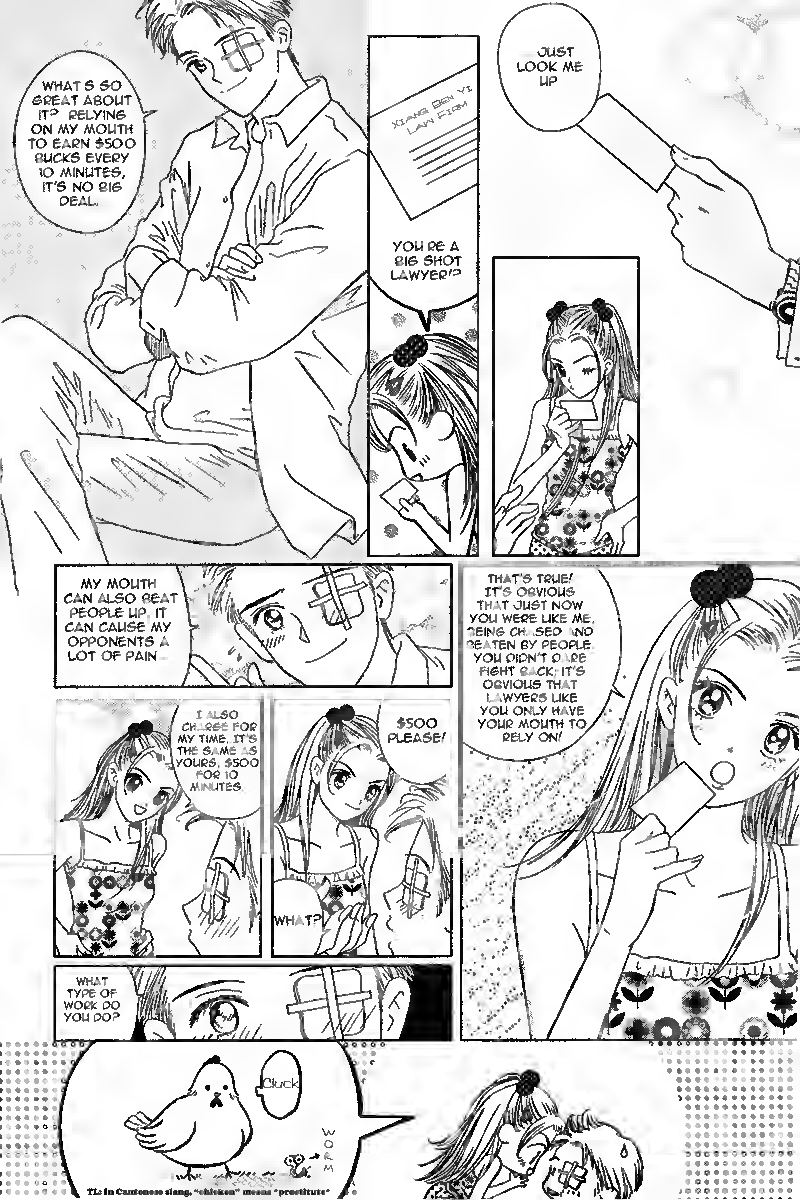
Chapter 2*冤家路窄
AHH!
968
THAT WAS CREEPY
LUCKY!
WHAT?? IF I GET OFF LAST, I'LL HAVE TO PAY!
MISS OUR FIRST STOP IS BAN SHAN. THEN WE'LL REACH THE OLD DISTRICT
WHERE DO YOU LIVE?
JUST DROP ME OFF AT THE OLD DISTRICT STATION!
SORRY
SORRY, MY LEG SUDDENLY GOT A CRAMP AND KICKED YOU
IF I WASN'T GREEDY FOR A FREE RIDE, I WOULD HAVE KICKED YOU INTO THE SEA ALREADY
DRIVER, FIRST, PLEASE TAKE THIS LADY
WHAT IS YOUR NAME?

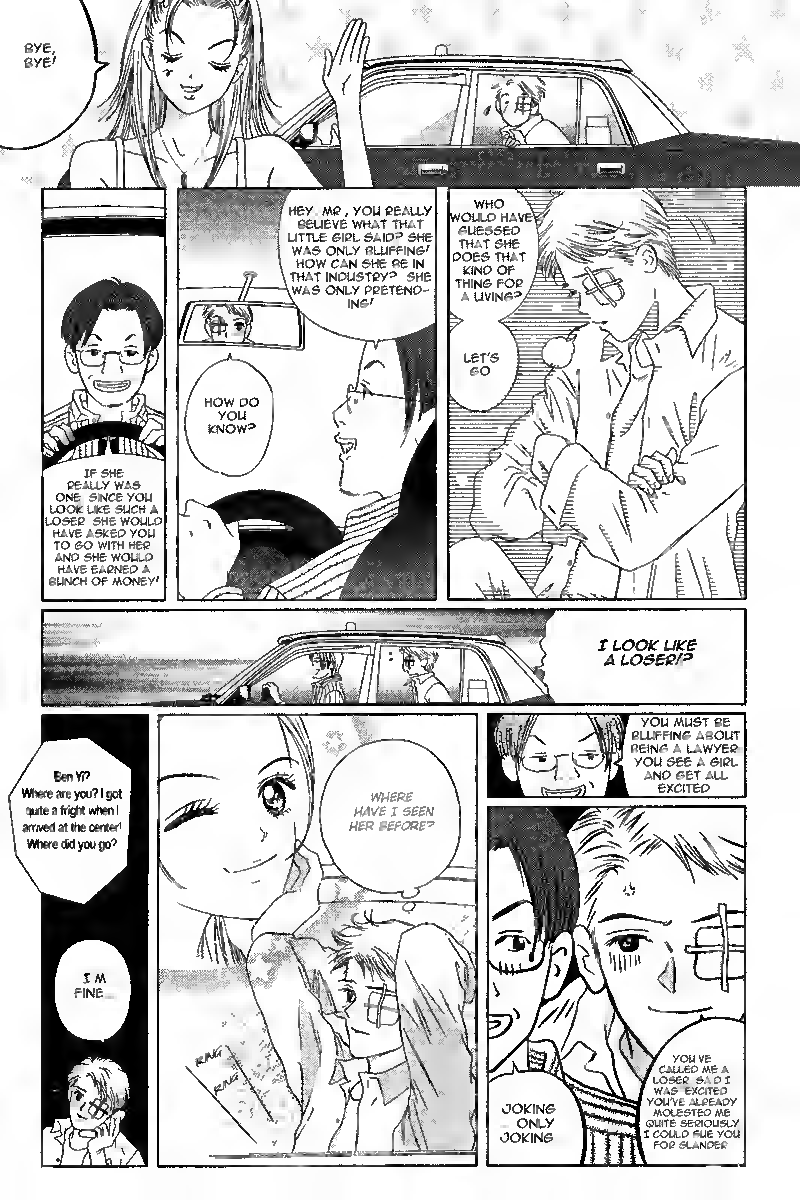

RUO WANG!
HUH?
AH I ALMOST FORGOT I NEED TO BUY SOMETHING
THIS ISN'T THE OLD DISTRICT
I'LL PUKE IF I STAY WITH YOU ANY LONGER, I'D RATHER WALK HOME IDIOT
PLEASE, I'LL GET OFF HERE!
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
THEY UH .. THEY ONLY BELIEVE IN SLEEP ""
RUO WANG!? IS YOUR FAMILY CATHOLIC?*

*See Credit Page for TL Notes.


WHAT!? HE WANTS ME TO SPLIT THE FARE?
TAXI
EX-CUSE ME
SLAM
HEY OLD MAN! YOU AREN'T THAT CHEAP TO WANT ME TO PAY HALF THE FARE RIGHT?
NO, BUT IF YOU EVER NEED ANY HELP

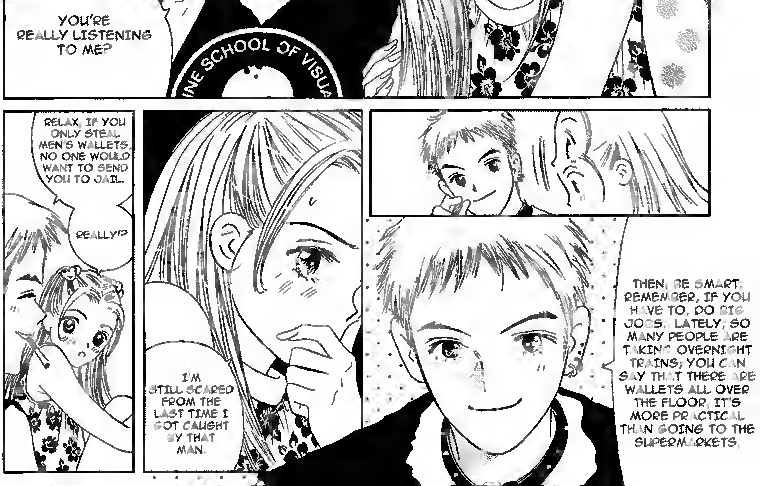

WHAT'S SO GREAT ABOUT IT? RELYING ON MY MOUTH TO EARN $500 BUCKS EVERY 10 MINUTES, IT'S NO BIG DEAL.
XIANG BEN YI LAW FIRM
YOU'RE A BIG SHOT LAWYER!?
JUST LOOK ME UP
MY MOUTH CAN ALSO BEAT PEOPLE UP. IT CAN CAUSE MY OPPONENTS A LOT OF PAIN.
THAT'S TRUE! IT'S OBVIOUS THAT JUST NOW YOU WERE LIKE ME, BEING CHASED AND BEATEN BY PEOPLE. YOU DIDN'T DARE FIGHT BACK. IT'S OBVIOUS THAT LAWYERS LIKE YOU ONLY HAVE YOUR MOUTH TO RELY ON!
I ALSO CHARGE FOR MY TIME. IT'S THE SAME AS YOURS, $500 FOR 10 MINUTES.
$500 PLEASE!
WHAT?!
WHAT TYPE OF WORK DO YOU DO?
Cluck
WORM

TL: In Cantonese slang, "chicken" means "prostitute"


BYE, BYE!
HEY MR, YOU REALLY BELIEVE WHAT THAT LITTLE GIRL SAID? SHE WAS ONLY BLUFFING! HOW CAN SHE BE IN THAT INDUSTRY? SHE WAS ONLY PRETENDING!
HOW DO YOU KNOW?
IF SHE REALLY WAS ONE SINCE YOU LOOK LIKE SUCH A LOSER SHE WOULD HAVE ASKED YOU TO GO WITH HER AND SHE WOULD HAVE EARNED A BUNCH OF MONEY!
WHO WOULD HAVE GUESSED THAT SHE DOES THAT KIND OF THING FOR A LIVING?
LET'S GO
I LOOK LIKE A LOSER!?
YOU MUST BE BLUFFING ABOUT BEING A LAWYER YOU SEE A GIRL AND GET ALL EXCITED
YOU'VE CALLED ME A LOSER SAID I WAS EXCITED YOU'VE ALREADY MOLESTED ME QUITE SERIOUSLY I COULD SUE YOU FOR SLANDER
JOKING ONLY JOKING
Ben Yi? Where are you? I got quite a fright when I arrived at the center! Where did you go?
I M FINE...
WHERE HAVE I SEEN HER BEFORE?
KNOCK KNOCK

THERE'S ONLY ONE EYE LEFT TO UNDERGO SURGERY. IT'S SO DANGEROUS. IT'S BETTER IF YOU DON'T DO IT!
CAN'T SEE MY THE BANDAGE
SURE.
NOW THAT THE ANESTHESIA IS WEARING OFF, MY LEFT EYE HURTS A BIT
I'M THE ONE UNDERGOING SURGERY, AND I'M NOT EVEN SCARED. WHAT ARE YOU AFRAID OF?
AH? OF COURSE!
I'LL CALL 4 OR 5 BODY-GUARDS TO GO WITH YOU.
AREN'T YOU GOING TO COME WITH ME? IT'S SCHEDULED FOR TOMORROW.
I DION'T EVEN SEE HER FACE CLEARLY!
YOU'VE MENTIONED HER 4 5 TIMES ALREADY! SHE MUST BE REALLY PRETTY!
I WONDER IF I'LL SEE THAT GIRL TOMORROW.
THEN HOW WOULD YOU RECOGNIZE HER?
EVEN IF I CAN'T RECOGNIZE HER FACE, I WILL STILL BE ABLE TO RECOGNIZE HER SHADOW!

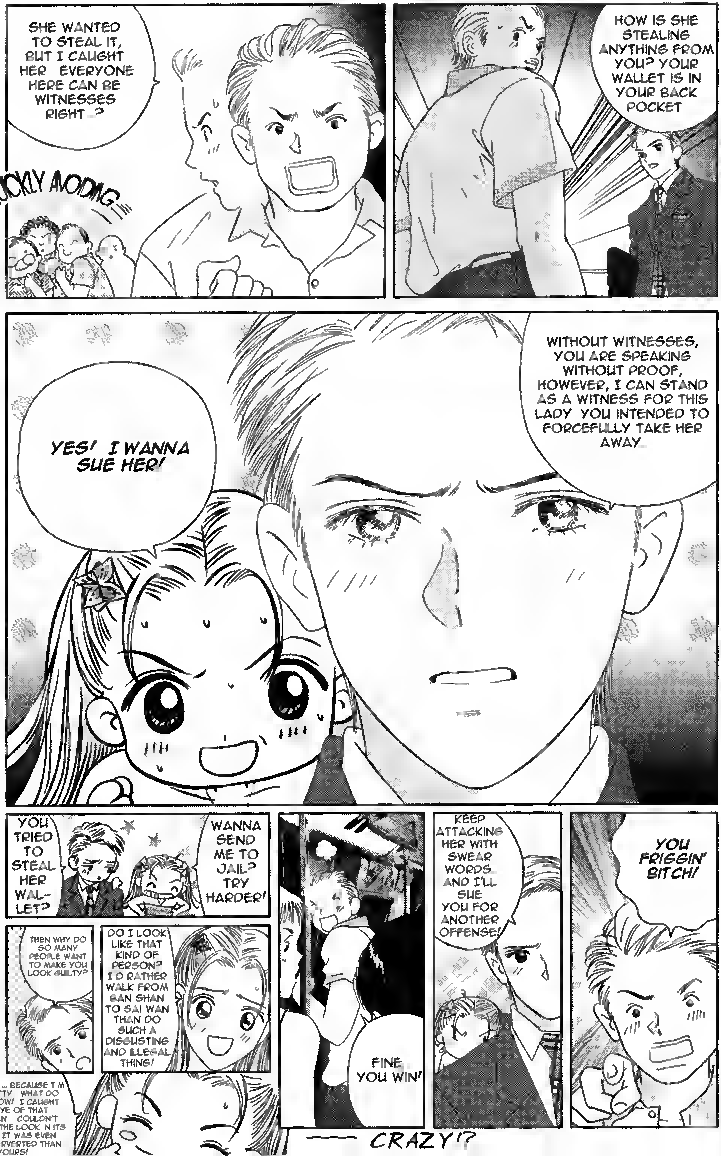
IT WAS SUCH A CLOSE SHAVE TODAY! I ALMOST GOT CAUGHT BY THAT FAT LADY!
I'VE TOLD YOU SO MANY TIMES TO STOP DOING IT!
ACHOO!!


I KNOW YOU CARE ABOUT ME. I PROMISE YOU THAT THIS WILL BE THE LAST TIME. I WON'T WORRY YOU AGAIN!!
YOU'RE REALLY LISTENING TO ME?

RELAX. IF YOU ONLY STEAL MEN'S WALLETS, NO ONE WOULD WANT TO SEND YOU TO JAIL.
REALLY!?
I'M STILL SCARED FROM THE LAST TIME I GOT CAUGHT BY THAT MAN.
THEN, BE SMART. REMEMBER, IF YOU HAVE TO, DO BIG JOBS. LATELY, SO MANY PEOPLE ARE TAKING OVERNIGHT TRAINS; YOU CAN SAY THAT THERE ARE WALLETS ALL OVER THE FLOOR. IT'S MORE PRACTICAL THAN GOING TO THE SUPERMARKETS.

I'M SORRY! I WON'T DARE DO THIS AGAIN!
PEOPLE LIKE YOU WILL ONLY STOP IF YOU ARE SENT TO THE POLICE STATION!!
WHY DO YOU HAVE A WOMAN'S VOICE!?
NO ADAM'S APPLE!? WHY?
HE'S A WOMAN?
I'M TAKING YOU TO THE POLICE!
SIR... NO, I'M AM PLEASE LET ME GO!
PEOPLE LIKE YOU WON'T SHED A TEAR UNTIL YOU SEE A COFFIN!
LET HER GO!

LET HER GO!
YOU AGAIN!?
I NEVER THOUGHT I WOULD BUMP INTO YOU HERE ON MY WAY TO THE MAINLAND TO WORK!
SO YOU TWO ARE WORKING TOGETHER!
WHAT DO YOU MEAN 'WORKING TOGETHER'!?
I ONLY SAW YOU GRAB HOLD OF THIS LADY FULL VIEW OF EVERYONE. YOU OBVIOUSLY PLAN TO TAKE THIS GIRL BY FORCE
I'M ONLY CATCHING A THIEF. SHE WAS PICKING MY POCKET


SHE WANTED TO STEAL IT, BUT I CAUGHT HER. EVERYONE HERE CAN BE WITNESSES RIGHT?
QUICKLY AVOIDING
HOW IS SHE STEALING ANYTHING FROM YOU? YOUR WALLET IS IN YOUR BACK POCKET
WITHOUT WITNESSES, YOU ARE SPEAKING WITHOUT PROOF, HOWEVER, I CAN STAND AS A WITNESS FOR THIS LADY. YOU INTENDED TO FORCEFULLY TAKE HER AWAY.
YES! I WANNA SUE HER!
YOU TRIED TO STEAL HER WALLET?
WANNA SEND ME TO JAIL? TRY HARDER!
KEEP ATTACKING HER WITH SWEAR WORDS AND I'LL SUE YOU FOR ANOTHER OFFENSE!
YOU FRIGGIN' BITCH!
FINE. YOU WIN!
THEN WHY DO SO MANY PEOPLE WANT TO MAKE YOU LOOK GUILTY?
DO I LOOK LIKE THAT KIND OF PERSON? I'D RATHER WALK FROM SAN SHAN TO SAI WAN THAN DO SUCH A DISGUSTING AND ILLEGAL THING!
BECAUSE... BECAUSE I'M SO PRETTY. WHAT DO YOU KNOW? I CAUGHT THE EYE OF THAT ONE MAN. COULDN'T YOU SEE THE LOOK IN ITS EYES? IT WAS EVEN MORE PERVERTED THAN YOURS!
CRAZY!?

THAT YOU CAUGHT HER EYE ISN'T THAT IMPOSSIBLE... HOW AM I PERVERTED?
HUH? WHERE DID SHE GO?
I WONDER WHERE SHE WENT.
IT SEEMS LIKE THAT PERVERTED MAN IS GONE!
SURE SINCE YOU'RE PAYING...
IF YOU'RE HUNGRY, LET'S GO EAT NOODLES! MY TREAT!

SLURP
HOT
SLURP
IS THERE SOMETHING ON MY FACE? WHAT ARE YOU LOOKING AT?
HOW OLD ARE YOU?
IS
SO YOUNG
YOU'RE PRETTY YOUNG TOO YOU SEEM TO HAVE A LOT OF FREE TIME ARE YOU REALLY A LAWYER?
SLURP
OH, NO! WHY AM I STILL HERE? I'M SUPPOSED TO GO TO THE MAINLAND TODAY TO GO TO COURT WITH SOMEONE IN DEAD I COMPLETELY
YOU'RE REALLY A LAWYER?
ANYONE HIRING YOU WOULD BE IN TROUBLE
HOW COME I'M SO ABSENT MINDED EVERY TIME I BUMP INTO YOU!
OLD MAN YOU WANNA SLEEP WITH ME?

IS SHE REALLY UGLY?
I DON'T WANT YOU TO SEE
EH? YOU HAVE A FIANCE? WHAT DOES SHE LOOK LIKE? YOU MUST HAVE A PHOTO OF HER!
YEAH! I ALREADY HAVE A FIANCE. WHY WOULD A YOUNG GIRL LIKE YOU CATCH MY EYE?
HA, HA! YOU HAVE TO THINK ABOUT IT. SO IS THAT A YES OR A NO? OLD MAN, I WAS ONLY KIDDING YOU! WHY IS YOUR EXPRESSION SO SERIOUS?
DON'T TELL ME YOU LIKE A GHOST?
DON'T YOU THINK THAT THAT SILHOUETTE IS VERY FAMILIAR?
BUT I NEVER GOT TO SEE HER FACE CLEARLY. ONLY A SILHOUETTE
EVER SINCE I WAS 5 I'VE BEEN SEEING THAT GIRL IN MY DREAMS
WHY IS THERE A PAPER CUT OUT OF A LONG-HAIRED WOMAN'S SILHOUETTE STUCK NEXT TO YOU?

COULD IT BE THAT THE HEAVENS CHOSE ME TO BE THE GIRL IN YOUR DREAMS?
HA, HA, HA! I WAS ONLY JOKING AGAIN! WHY ARE YOU SO SERIOUS!?
I'M WARNING YOU, DON'T TAKE ME SERIOUSLY OR YOU'LL REGRET IT
HMP! WHERE IS MY MONEY?
BILL, PLEASE
SHE TELLS ME NOT TO BE SO SERIOUS DO I REALLY LOOK THAT SERIOUS?
RUO WANG!
HEY LITTLE, HEY RUO WANG
I'VE E TEN MY FILL, SO I'M LEAVING.

RUO WANG!
BYE!
RUO WANG
DON'T WORRY I'LL CALL SOMEONE TO COME PAY THE BILL. PLEASE GIVE ME ANOTHER COFFEE
SADDENED? IS IT BECAUSE OF SEEING HER LIVE LIKE THIS?
HOW COME EVERY TIME I MEET HER, I END UP GETTING FOOLED LIKE AN IDIOT?
BUT I DON'T EVEN GET ANGRY AND I EVEN GET A HAPPY FEELING

ambrosia
presents

BLIND POINT LAKE

scanned, edited, proofed

tenchimal

translated

lemoniceblock

*TL Her name translates to "if wish" but it's the Catholic/Christian transliteration of the name "John" the normal umeligious transliteration of the name John however is written and spoken in a different way

**TL This is also a pun since the last syllable of "sleeping" sounds the same as the syllable that means "religion"